

- W niniejszym poradniku znajdują się tłumaczenia pytań, instrukcji i kategorii odpowiedzi występujących w kwestionariuszu spisu ludności 2010.
- Należy znaleźć odpowiedzi w poradniku, a następnie zaznaczyć swoją odpowiedź na dane pytanie na oficjalnym kwestionariuszu spisu ludności 2010.
- Wypełniony oficjalny kwestionariusz spisu ludności 2010 należy odesłać pocztą **NIE NALEŻY** odsyłać niniejszego poradnika językowego.

Początek

Używaj niebieskiego lub czarnego długopisu.

Spis ludności musi objąć wszystkie osoby zamieszkałe w tym gospodarstwie domowym w dniu 1 kwietnia 2010 r.

Przed udzieleniem odpowiedzi na Pytanie 1 policz osoby zamieszkałe w tym domu, mieszkaniu lub domu na kołach.

- Policz wszystkie osoby, w tym małe dzieci, które mieszkają i przeważnie nocują tutaj.

Biuro Spisu Ludności liczy również osoby przebywające w miejscach zbiorowego pobytu, dlatego:

- Nie licz osób, które przebywają na uczelni lub w wojsku.
- Nie licz osób, które w dniu 1 kwietnia 2010 r. przebywały w domu opieki, areszcie, więzieniu, domu poprawczym itd.
- Nie uwzględniaj tych osób na swoim formularzu, nawet jeżeli wrócą tutaj po powrocie z uczelni, domu opieki, wojska, więzienia itd., aby nie zostały one policzone dwukrotnie.

Spis ludności musi również objąć osoby bez stałego miejsca zamieszkania, dlatego:

- Jeżeli w dniu 1 kwietnia 2010 r. mieszkał tutaj ktoś bez stałego miejsca zamieszkania, policz tę osobę. W innym przypadku spis ludności mógłby ją pominąć.

1. Ile osób mieszkało lub przebywało w tym domu, mieszkaniu lub domu na kołach w dniu 1 kwietnia 2010 r.?

Liczba osób =

2. Czy w dniu 1 kwietnia 2010 r. przebywały tutaj jakieś dotatkowe osoby, których nie włączyłeś do odpowiedzi na Pytanie 1?

Zaznacz wszystkie przypadki, których to dotyczy.

- Dzieci, np. noworodki czy wychowankowie
- Krewni, np. dorosłe dzieci, kuzyni, teściowie
- Osoby niespokrewnione, np. współlokatorzy, opiekunki do dzieci
- Osoby przebywające tutaj Tymczasowo
- Nie było dodatkowych osób

3. Czy ten dom, mieszkanie czy dom na kołach —

Postaw znak w JEDNEJ kratce

- jest własnością twoją lub kogoś w tym gospodarstwie domowym, kto spłaca kredyt hipoteczny lub pożyczkę? Uwzględnij pożyczki zaciągnięte pod zastaw domu.
- jest całkowicie spłaconą własnością twoją lub kogoś w tym gospodarstwie domowym (bez kredytu hipotecznego lub pożyczki)?
- jest wynajmowany?
- jest zajmowany bez opłaty ani czynszu?

4. Jaki jest twój numer telefonu? Możemy zadzwonić, jeżeli nie rozumiemy któreś odpowiedzi.

Nr kierunkowy + numer

- -

5. Proszę podać informacje o wszystkich zamieszkałych tu osobach. Zaczni od osoby, która tu mieszka i która jest właścicielem lub najemcą tego domu, mieszkania lub domu na kołach, Jeżeli właściciel lub najemca mieszka gdzie indziej, zacznij od dowolnej osoby dorosłej, która tu mieszka. Będzie to Osoba 1.

Jak się nazywa Osoba 1? Wpisz poniżej czytelnie jej imię i nazwisko.

Nazwisko

Imię Drugie imię

6. Jakiej płci jest ta osoba? Postaw znak w JEDNEJ kratce.

Mężczyzna Kobieta

7. Ile lat ma Osoba 1 i jaka jest jej data urodzenia?

Wiek dzieci poniżej 1 roku oznacz jako 0 lat.

Wpisuj liczby czytelnie w kratkach.

Wiek w dniu 1 kwietnia 2010 r. Miesiąc Dzień Rok urodzenia

→ **UWAGA: Odpowiedz ZARÓWNO na Pytanie 8 o pochodzenie latynoskie, jak i na Pytanie 9 o rasę. W tym spisie ludności pochodzenie latynoskie nie stanowi rasy.**

8. Czy Osoba 1 jest pochodzenia latynoskiego lub hiszpańskiego?

- Nie, nie jest pochodzenia latynoskiego ani hiszpańskiego
- Tak, jest Meksykaninem, Amerykaninem pochodzenia meksykańskiego, Chicano
- Tak, pochodzi z Puerto Rico
- Tak, pochodzi z Kuby
- Tak, pochodzi z innego kraju latynoskiego lub z Hiszpanii — wpisz czytelnie narodowość, na przykład Argentyńczyk, Kolumbijczyk, Dominikanin, Nikaraguańczyk, Salwadorczyk, Hiszpan itd. ↗

9. Jakiej rasy jest Osoba 1? Postaw w jednej lub więcej kratkach.

- Biały
- Czarny, Afro-amerykanin, Murzyn
- Indianin amerykański lub rdzenny mieszkaniec Alaski — wpisz czytelnie nazwę plemienia przynależności lub głównego. ↗

- Hindus Japończyk Rdzenny mieszkaniec Hawajów
- Chińczyk Koreańczyk Mieszkaniec wyspy Guam lub Chamorro
- Filipińczyk Wietnamczyk Samończyk
- Pochodzi z innego kraju w Azji — wpisz czytelnie rasę, na przykład Hmong, Laotańczyk, pochodzi z Tajlandii, Pakistanu, Kambodży itd. ↗
- Pochodzi z innych wysp Oceanu Spokojnego — wpisz czytelnie rasę, na przykład pochodzi z Fidżi, Tongo itd. ↗

Inna rasa — Wpisz czytelnie rasę. ↗

10. Czy Osoba 1 czasem mieszka lub przebywa gdzie indziej?

- Nie Tak — Zaznacz wszystkie przypadki, których to dotyczy.
- W domu akademickim Jest dzieckiem w rodzinie zastępczej
- W wojsku W areszcie lub więzieniu
- W rezydencji sezonowej lub drugiej W domu opieki
- Z innego powodu

→ Jeżeli w Pytaniu 1 policzonych zostało więcej osób, przejdź do Osoby 2.

1. Wpisz czytelnie imię i nazwisko Osób 2-6

Nazwisko

Imię Drugie imię

2. Jak ta osoba jest spokrewniona z Osobą 1? Postaw znak [X] w JEDNEJ kratce.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Mąż lub żona | <input type="checkbox"/> Teść lub teściowa |
| <input type="checkbox"/> Biologiczny syn lub córka | <input type="checkbox"/> Zięć lub synowa |
| <input type="checkbox"/> Adoptowany syn lub córka | <input type="checkbox"/> Inny krewny |
| <input type="checkbox"/> Pasierb lub pasierbica | <input type="checkbox"/> Lokator lub pensjonariusz |
| <input type="checkbox"/> Brat lub siostra | <input type="checkbox"/> Współlokator w domu lub w pokoju |
| <input type="checkbox"/> Ojciec lub matka | <input type="checkbox"/> Partner lub partnerka bez ślubu |
| <input type="checkbox"/> Wnuk lub wnuczka | <input type="checkbox"/> Inna osoba niespokrewniona |

3. Jakiej płci jest ta osoba? Postaw znak [X] w JEDNEJ kratce.

- Mężczyzna Kobieta

4. Ile lat ma ta osoba i jaka jest jej data urodzenia?

Wiek dzieci poniżej 1 roku oznacz jako 0 lat.

Wpisuj liczby czytelnie w kratkach.

Wiek w dniu 1 kwietnia 2010 r. Miesiąc Dzień Rok urodzenia

→ **UWAGA: Odpowiedz ZARÓWNO na Pytanie 5 o pochodzenie latynoskie, jak i na Pytanie 6 o rasę. W tym spisie ludności pochodzenie latynoskie nie stanowi rasy.**

5. Czy ta osoba jest pochodzenia latynoskiego lub hiszpańskiego?

- Nie, nie jest pochodzenia latynoskiego ani hiszpańskiego
 Tak, jest Meksykaninem, Amerykaninem pochodzenia meksykańskiego, Chicano
 Tak, pochodzi z Puerto Rico
 Tak, pochodzi z Kuby
 Tak, pochodzi z innego kraju latynoskiego lub z Hiszpanii — wpisz czytelnie narodowość, na przykład Argentyńczyk, Kolumbijczyk, Dominikanin, Nikaraguańczyk, Salwadorańczyk, Hiszpan itd. ↘

6. Jakiej płci jest ta osoba? Postaw [X] w jednej lub więcej kratkach.

- Biały
 Czarny, Afro-amerykanin, Murzyn
 Indianin amerykański lub rdzenny mieszkaniec Alaski — wpisz czytelnie nazwę plemienia przynależności lub głównego. ↘

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Hindus | <input type="checkbox"/> Japończyk | <input type="checkbox"/> Rdzenny mieszkaniec Hawajów |
| <input type="checkbox"/> Chińczyk | <input type="checkbox"/> Koreańczyk | <input type="checkbox"/> Mieszkaniec wyspy Guam lub Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Filipińczyk | <input type="checkbox"/> Wietnamczyk | <input type="checkbox"/> Samoańczyk |
| <input type="checkbox"/> Pochodzi z innego kraju w Azji — wpisz rasę, na przykład Hmong, Laotańczyk, pochodzi z Tajlandii, Pakistanu, Kambodży itd. ↘ | <input type="checkbox"/> Pochodzi z innych wysp Oceanu Spokojnego — wpisz czytelnie rasę, na przykład pochodzi z Fidżi, Tongo itd. ↘ | |

- Inna rasa — Wpisz czytelnie rasę. ↘

7. Czy Osoba 1 czasem mieszka lub przebywa gdzie indziej?

- Nie Tak — Zaznacz [X] wszystkie przypadki, których to dotyczy.
- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> W domu akademickim | <input type="checkbox"/> Jest dzieckiem w rodzinie zastępczej |
| <input type="checkbox"/> W wojsku | <input type="checkbox"/> W areszcie lub więzieniu |
| <input type="checkbox"/> W rezydencji sezonowej lub drugiej | <input type="checkbox"/> W domu opieki |
| | <input type="checkbox"/> Z innego powodu |

→ Jeżeli w Pytaniu 1 policzonych zostało więcej osób, przejdź do osoby 3.

Jeżeli nie ma miejsca na wyliczenie wszystkich osób mieszkających w tym domu lub mieszkaniu, wylicz pozostałe osoby poniżej. Biuro spisu ludności może się zwrócić o podanie tych samych informacji o tych osobach.

Osoby 7-12

Nazwisko

Imię

Drugie imię

Płeć Mężczyzn Kobieta

Wiek w dniu 1 kwietnia 2010 r.

Data urodzenia

Miesiąc

Dzień

Rok

Czy jest spokrewniona z Osobą 1? Tak Nie

Dodatkowe informacje na temat spisu ludności 2010 znajdują się na stronie <<http://www.census.gov/2010census>>.

PAMIĘTAJ:
Odeślij wypełniony oficjalny kwestionariusz spisu ludności 2010. NIE NALEŻY odsyłać niniejszego poradnika językowego.

DZIĘKUJEMY.